

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 126

48 tomas

Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

2005 m. gegužės 25 d.

<u>Pranešimo Nr.</u>	<u>Turinys</u>	<u>Puslapis</u>
	I Informacija	
	Komisija	
2005/C 126/01	Euro kursas	1
2005/C 126/02	Informacinė procedūra — Techniniai standartai ⁽¹⁾	2
2005/C 126/03	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla Nr. COMP/M. 3814 — RR Donnelley/Astron) — Bylą yra numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	8
2005/C 126/04	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla Nr. COMP/M.3797 — CGE/AMGA/SMAT/SAP) — Bylą yra numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	9
2005/C 126/05	Leidimas teikti valstybės pagalbą remiantis EB sutarties 87 ir 88 straipsnių nuostatomis — Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja ⁽¹⁾	10
2005/C 126/06	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla Nr. COMP/M.3815 — 3i Group/Carema) — Bylą yra numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	13
2005/C 126/07	Paraiškos dėl registravimo paskelbimas pagal Reglamento (EEB) Nr. 2081/92 dėl geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį.	14
	II Parengiamieji aktai	
		

LT

III *Pranešimai*

Europos Parlamentas

2005/C 126/08	Sprendimas	18
---------------	------------------	----

Komisija

2005/C 126/09	Kvietimas teikti paraiškas 2005 m. dėl Bendrijos bendradarbiavimo kovojant su atsitiktine arba tyčine jūros tarša	19
2005/C 126/10	Kvietimas teikti paraiškas projektams — <i>EL</i> . Mokymosi programa — DG EAC/23/05	20

I

(Informacija)

KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2005 m. gegužės 24 d.

(2005/C 126/01)

1 euro =

Valiuta			Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,2617	SIT	Slovėnijos tolaras	239,48
JPY	Japonijos jena	135,39	SKK	Slovakijos krona	38,975
DKK	Danijos krona	7,4484	TRY	Turkijos lira	1,7504
GBP	Svaras sterlingas	0,68765	AUD	Australijos doleris	1,6527
SEK	Švedijos krona	9,1812	CAD	Kanados doleris	1,5893
CHF	Šveicarijos frankas	1,5467	HKD	Honkongo doleris	9,8146
ISK	Islandijos krona	81,03	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,7662
NOK	Norvegijos krona	8,0885	SGD	Singapūro doleris	2,0877
BGN	Bulgarijos levas	1,9620	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 262,84
CYP	Kipro svaras	0,5767	ZAR	Pietų Afrikos randas	8,2052
CZK	Čekijos krona	30,351	CNY	Kinijos ženminbi juanis	10,4425
EEK	Estijos kronos	15,6466	HRK	Kroatijos kuna	7,3130
HUF	Vengrijos forintas	253,90	IDR	Indijos rupija	11 948,30
LTL	Lietuvos litas	3,4528	MYR	Malaizijos ringitas	4,794
LVL	Latvijos latas	0,6960	PHP	Filipinų pesas	68,794
MTL	Maltos lira	0,4293	RUB	Rusijos rublis	35,3360
PLN	Lenkijos zlotas	4,1808	THB	Tailando batas	50,487
ROL	Rumunijos lėja	36 163			

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

Informacinė procedūra — Techniniai standartai

(2005/C 126/02)

(Tekstas svarbus EEE)

1998 m. birželio 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 98/34/EB, nustatanti informacijos apie techninius standartus ir reglamentus bei informacinės visuomenės paslaugas teikimo tvarką. (OL L 204, 1998 7 21, p. 37; OL L 217, 1998 8 5, p. 18).

Komisijos gauti pranešimai apie nacionalinių techninių standartų projektus

Nuoroda ⁽¹⁾	Pavadinimas	Trijų mėnesių trukmės atidėjimo laikotarpio pabaiga ⁽²⁾
2005/0188/NL	Būsto, teritorinio planavimo ir aplinkos ministerijos valstybės sekretoriaus reglamentas, nustatantis vidaus vandenų laivų keičiamų ar modifikuojamų dyzelinių variklių subsidijavimo taisykles (Vidaus vandenų laivų subsidijavimo reglamentas)	⁽⁴⁾
2005/0189/SK	Slovakijos Respublikos Žemės ūkio ministro ir Sveikatos ministro potvarkis „Dėl Slovakijos Respublikos Maisto produktų kodekso papildymo straipsniu dėl prieskonių“	2005 7 27
2005/0190/F	„Gaz-Electricité de Sallanches“ (dujų ir elektros įmonės) dujų paskirstymo vamzdinių techninių nuostatų ir 2004 m. birželio 15 d. dekreto Nr. 2004-555 „Dėl techninių nuostatų, kurias turi atitikti dujų perdavimo, paskirstymo ir saugojimo vamzdinių bei jungčių sistemos“ įgyvendinimo projektas	2005 7 28
2005/0191/A	Gyvenviečių hidrotechninių įrenginių specifikacija — LB — SW, 05 versija	2005 7 28
2005/0192/F	„Gaz-Electricité de Bonneville“ (dujų ir elektros įmonės) dujų paskirstymo vamzdinių techninių nuostatų ir 2004 m. birželio 15 d. dekreto Nr. 2004-555 „Dėl techninių nuostatų, kurias turi atitikti dujų perdavimo, paskirstymo ir saugojimo vamzdinių bei jungčių sistemos“ įgyvendinimo projektas	2005 7 28
2005/0193/F	„Gaz Electricité de Carmaux“ (komunalinės dujų ir elektros įmonės) dujų paskirstymo vamzdinių techninių nuostatų ir 2004 m. birželio 15 d. dekreto Nr. 2004-555 „Dėl techninių nuostatų, kurias turi atitikti dujų perdavimo, paskirstymo ir saugojimo vamzdinių bei jungčių sistemos“ įgyvendinimo projektas	2005 7 28
2005/0194/PL	Infrastruktūros ministro įsakymo „Dėl geležinkelio riedmenų naudojimo bendrųjų techninių reikalavimų“ projektas	2005 7 28
2005/0195/B	Karališkojo nutarimo „Dėl elektroninių tapatybės kortelių ir socialinės tapatybės kortelių nuskaitymo įrangos specifikacijų ir registracijos tvarkos“	2005 7 29
2005/0196/UK	2005 m. Variklinių transporto priemonių (pakaitinių neutralizatorių) reglamentas	2005 7 29
2005/0197/D	Įstatymas „Dėl atliekų priežiūrą reglamentuojančių teisės aktų supaprastinimo“	2005 7 29
2005/0198/IRL	2005 m. Vaistinių produktų (skyrimo ir tiekimo kontrolės) reglamentas (pataisa)	2005 7 29
2005/0199/D	Nutarimas „Dėl atliekų priežiūrą reglamentuojančių teisės aktų supaprastinimo“	2005 7 29
2005/0200/CZ	Vaistų įstatymo projektas	2005 8 3
2005/0201/UK	IR 2036 — Jungtinės Karalystės sąsajų reikalavimai Nr. 2036 (2.0 versija). Inventoriaus sekimo judriuoju duomenų perdavimo tinklu paslaugos	2005 8 4
2005/0202/D	2005 m. Homeopatijos farmakopėja (vok. santrumpa — HAB 2005)	2005 8 4

⁽¹⁾ Metai — registracijos numeris — valstybė narė.

⁽²⁾ Laikotarpis, per kurį projektas negali būti priimtas.

⁽³⁾ Nėra atidėjimo laikotarpio, kol Komisija priima skubaus priėmimo priežastis, kuriomis remiasi pranešanti valstybė narė.

⁽⁴⁾ Nėra atidėjimo laikotarpio, nes priemonės apima technines specifikacijas ar kitus reikalavimus ar standartus, susijusius su fiskalinėmis ir finansinėmis priemonėmis, nurodytomis Direktyvos 98/34/EB 1 straipsnio 11 dalies antros pastraipos trečioje įtraukoje.

⁽⁵⁾ Informacinė procedūra pabaigta.

Komisija atkreipia dėmesį į sprendimą, priimtą 1996 m. balandžio 30 d. byloje „CIA Security“ (C-194/94 – ECR I, p. 2201), kurioje Teisingumo teismas nustatė, kad Direktyvos 98/34/EB (anksčiau 83/189/EEB) 8 ir 9 straipsniai interpretuoti kaip reiškiantys, kad asmenys gali jais remtis nacionaliniuose teismuose, kurie turi atšaukti nacionalinio techninio standarto, apie kurį nebuvo informuota pagal šios Direktyvos reikalavimus, taikymą.

Šis sprendimas patvirtina Komisijos 1986 m. spalio 1 d. pranešimą (OL C 245, 1986 10 1, p. 4).

Todėl, pažeidus įsipareigojimą pranešti, draudžiama naudoti atitinkamus techninius standartus, ir to pasekoje taikyti juos asmenims.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie informavimo procedūrą, prašome rašyti šiuo adresu:

Europos Komisija
DG Enterprise and Industry, Unit C3
B-1049 Brussels
el. paštas: Dir83-189-Central@cec.eu.int

Taip pat informacijos rasite svetainėje: <http://europa.eu.int/comm/enterprise/tris/>

Norėdami gauti bet kokios tolimesnės informacijos apie šiuos pranešimus, prašome kreiptis į žemiau išvardintus nacionalinius skyrius:

NACIONALINIŲ SKYRIŲ, ATSAKINGŲ UŽ DIREKTYVOS 98/34/EB VADYBĄ, SĄRAŠAS

BELGIJA

BELNotif
Qualité et Sécurité
SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie
NG III – 4ème étage
boulevard du Roi Albert II / 16
B-1000 Bruxelles

P. Pascaline Descamps
Tel.: (32) 2 206 46 89
Faksas: (32) 2 206 57 46
El. paštas: pascaline.descamps@mineco.fgov.be
paolo.caruso@mineco.fgov.be

Bendrasis el. paštas: belnotif@mineco.fgov.be

Svetainė: <http://www.mineco.fgov.be>

ČEKIJOS RESPUBLIKA

Czech Office for Standards, Metrology and Testing
Gorazdova 24
P.O. BOX 49
CZ-128 01 Praha 2

P. Helena Fofonková
Tel.: (420) 224 907 125
Faksas: (420) 224 907 122 68
El. paštas: fofonkova@unmz.cz

Bendrasis el. paštas: eu9834@unmz.cz

Svetainė: <http://www.unmz.cz>

DANIJA

Erhvervs- og Boligstyrelsen
Dahlerups Pakhus
Langelinie Allé 17
DK-2100 Copenhagen Ø (arba DK-2100 Copenhagen OE)

Tel.: (45) 35 46 66 89 (tiesioginis)
Faksas: (45) 35 46 62 03
El. paštas: P. Birgitte Spühler Hansen - bsh@ebst.dk

Bendrasis adresas informavimo pranešimams - noti@ebst.dk

Svetainė: <http://www.ebst.dk/Notifikationer>

VOKIETIJA

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Referat XA2
Scharnhorststr. 34 - 37
D-10115 Berlin

P. Christina Jäckel
Tel.: (49) 30 2014 6353
Faksas: (49) 30 2014 5379
El. paštas: infonorm@bmwa.bund.de

Svetainė: <http://www.bmwa.bund.de>

ESTIJA

Ministry of Economic Affairs and Communications
Harju str. 11
EE-15072 Tallinn

P. Margus Alver
Tel.: (372) 6 256 405
Faksas: (372) 6 313 660 68
El. paštas: margus.alver@mkm.ee

Bendrasis el. paštas: el.teavitamine@mkm.ee

GRAIKIJA

Ministry of Development
General Secretariat of Industry
Mesogeion 119
GR-101 92 ATHENS
Tel.: (30) 210 696 98 63
Faksas: (30) 210 696 91 06

ELOT
Acharnon 313
GR-111 45 ATHENS
Tel.: (30) 210 212 03 01
Faksas: (30) 210 228 62 19
El. paštas: 83189in@elot.gr

Svetainė: <http://www.elot.gr>

ISPANIJA

Ministerio de Asuntos Exteriores
Secretaría de Estado de Asuntos Europeos
Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y otras Políticas Comunitarias
Subdirección General de Asuntos Industriales, Energéticos, de Transportes y Comunicaciones y de Medio Ambiente
C/Padilla, 46, Planta 2ª, Despacho: 6218
E-28006 MADRID

P. Angel Silván Torregrosa
Tel.: (34) 91 379 83 32

P. Esther Pérez Peláez
Technical Advisor
El. paštas: esther.perez@ue.mae.es
Tel.: (34) 91 379 84 64
Faksas: (34) 91 379 84 01
El. paštas: d83-189@ue.mae.es

PRANCŪZIJA

Délégation interministérielle aux normes
Direction générale de l'Industrie, des Technologies de l'information et des Postes (DiGITIP)
Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)
Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la propriété industrielle (SQUALPI)
DiGITIP 5
12, rue Villiot
F-75572 Paris Cedex 12

P. Suzanne Piau
Tel.: (33) 1 53 44 97 04
Faksas: (33) 1 53 44 98
El. paštas: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

P. Françoise Ouvrard
Tel.: (33) 1 53 44 97 05
Faksas: (33) 1 53 44 98
El. paštas: francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr

AIRIJA

NSAI
Glasnevin
Dublin 9
Ireland

P. Tony Losty
Tel.: (353) 1 807 38 80
Faksas: (353) 1 807 38 38
El. paštas: tony.losty@nsai.ie
Svetainė: <http://www.nσαι.ie>

ITALIJA

Ministero delle attività produttive
Dipartimento per le imprese
Direzione Generale per lo sviluppo produttivo e la competitività
Ufficio F1 - Ispettorato tecnico dell'industria
Via Molise 2
I-00187 Roma

P. Vincenzo Correggia
Tel.: (39) 06 47 05 22 05
Faksas: (39) 06 47 88 78 05
El. paštas: vincenzo.correggia@minindustria.it

P. Enrico Castiglioni
Tel.: (39) 06 47 05 26 69
Faksas: (39) 06 47 88 77
El. paštas: enrico.castiglioni@minindustria.it
El. paštas: ispettoratotecnico@minindustria.flexmail.it
Svetainė: <http://www.minindustria.it>

KIPRAS

Cyprus Organization for the Promotion of Quality
Ministry of Commerce, Industry and Tourism
13, A. Araouzou street
CY-1421 Nicosia

Tel.: (357) 22 409313 arba (357) 22 375053
Faksas: (357) 22 754103 87 68

P. Antonis Ioannou
Tel.: (357) 22 409409
Faksas: (357) 22 754103
El. paštas: aioannou@cys.mcit.gov.cy

P. Thea Andreou
Tel.: (357) 22 409 404
Faksas: (357) 22 754 103
El. paštas: tandreou@cys.mcit.gov.cy

Bendrasis el. paštas: dir9834@cys.mcit.gov.cy

Svetainė: <http://www.cys.mcit.gov.cy>

LATVIJA

Division of the Commercial Normative, SOLVIT and Notification
Internal Market Department of the Ministry of Economics of
the Republic of Latvia
55, Brīvības str.
Rīga,
LV-1519
P. Agra Ločmele

Senior Officer of the Division of the Commercial Normative,
SOLVIT and Notification
El. paštas: agra.locmele@em.gov.lv
Tel.: (371) 7031236
Faksas: (371) 7280882
El. paštas: notification@em.gov.lv

LIETUVA

Lithuanian Standards Board
T. Kosciuškos g. 30
LT-01100 Vilnius

P. Daiva Lesickienė
Tel.: (370) 5 2709347
Faksas: (370) 5 2709367

El. paštas: dir9834@lsd.lt

Svetainė: <http://www.lsd.lt>

LIUKSEMBURGAS

SEE - Service de l'Energie de l'Etat
34, avenue de la Porte-Neuve
B.P. 10
L-2010 Luxembourg

P. J.P. Hoffmann
Tel.: (352) 46 97 46 1
Faksas: (352) 22 25 24

El. paštas: see.direction@eg.etat.lu
Svetainė: <http://www.see.lu>

VENGRIJA

Hungarian Notification Centre –
Ministry of Economy and Transport
Budapest
Honvéd u. 13-15.
H-1055

P. Zsolt Fazekas
El. paštas: fazekasz@gkm.hu
Tel.: (36) 1 374 2873
Faksas: (36) 1 473 1622 68

El. paštas: notification@gkm.hu

Svetainė: <http://www.gkm.hu/dokk/main/gkm>

MALTA

Malta Standards Authority
Level 2
Evans Building
Merchants Street
VLT 03
MT-Valletta

Tel.: (356) 2124 2420
Faksas: (356) 2124 2406

P. Lorna Cachia
El. paštas: lorna.cachia@msa.org.mt

Bendrasis el. paštas: notification@msa.org.mt

Svetainė: <http://www.msa.org.mt>

NYDERLANDAI

Ministerie van Financiën
Belastingdienst/Douane Noord
Team bijzondere klantbehandeling
Centrale Dienst voor In-en uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland

P. Ebel van der Heide
Tel.: (31) 50 5 23 21 34

P. Hennie Boekema
Tel.: (31) 50 5 23 21 35

P. Tineke Elzer
Tel.: (31) 50 5 23 21 33
Faksas: (31) 50 5 23 21

Bendrasis el. paštas:
Enquiry.Point@tiscali-business.nl
Enquiry.Point2@tiscali-business.nl

AUSTRIJA

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C2/1
Stubenring 1
A-1010 Wien

P. Brigitte Wikgolm
Tel.: (43) 1 711 00 58 96
Faksas: (43) 1 715 96 51 arba (43) 1 712 06 80
El. paštas: not9834@bmwa.gv.at

Svetainė: <http://www.bmwa.gv.at>

LENKIJA

Ministry of Economy and Labour
Department for European and Multilateral Relations
Plac Trzech Krzyży 3/5
PL-00-507 Warszawa

P. Barbara Nieciak
Tel.: (48) 22 693 54 07
Faksas: (48) 22 693 40 28
El. paštas: barnie@mg.gov.pl

P. Agata Gągor
Tel.: (48) 22 693 56 90

Bendrasis el. paštas: notyfikacja@mg.gov.pl

PORTUGALIJA

Instituto Português da Qualidade
Rua Antonio Gião, 2
P-2829-513 Caparica

P. Cândida Pires
Tel.: (351) 21 294 82 36 arba 81 00
Faksas: (351) 21 294 82 23
El. paštas: c.pires@mail.ipq.pt

Bendrasis el. paštas: not9834@mail.ipq.pt

Svetainė: <http://www.ipq.pt>

SLOVENIJA

SIST – Slovenian Institute for Standardization
Contact point for 98/34/EC and WTO-TBT Enquiry Point
Šmartinska 140
SLO-1000 Ljubljana

Tel.: (386) 1 478 3041
Faksas: (386) 1 478 3098
El. paštas: contact@sist.si

P. Vesna Stražičar

SLOVAKIJA

P. Kvetoslava Steinlova
Director of the Department of European Integration,
Office of Standards, Metrology and Testing of the Slovak
Republic
Stefanovicova 3
SK-814 39 Bratislava

Tel.: (421) 2 5249 3521
Faksas: (421) 2 5249 1050 68
El. paštas: steinlova@normoff.gov.sk

SUOMIJA

Kauppa-ja teollisuusministeriö
(Ministry of Trade and Industry)

Adresas lankytojams:
Aleksanterinkatu 4
FIN-00171 Helsinki
ir
Katakatu 3
FIN-00120 Helsinki

Pašto adresas:
PO Box 32
FIN-00023 Government

P. Henri Backman
Tel.: (358) 9 1606 36 27
Faksas: (358) 9 1606 46 22
El. paštas: henri.backman@ktm.fi

P. Katri Amper

Bendrasis el. paštas: maaraykset.tekniset@ktm.fi

Svetainė: <http://www.ktm.fi>

ŠVEDIJA

Kommerskollegium
(National Board of Trade)
Box 6803
Drottninggatan 89
S-113 86 Stockholm

P. Kerstin Carlsson
Tel.: (46) 86 90 48 82 arba (48) 86 90 48 00
Faksas: (46) 8 690 48 40 arba (46) 83 06 759
El. paštas: kerstin.carlsson@kommers.se

Bendrasis el. paštas: 9834@kommers.se

Svetainė: <http://www.kommers.se>

JUNGtinė KARALYSTė

*Department of Trade and Industry
Standards and Technical Regulations Directorate 2
151 Buckingham Palace Road
London SW1 W 9SS
United Kingdom*

P. Philip Plumb
Tel.: (44) 2072151488
Faksas: (44) 2072151529 212 87 68
El. paštas: philip.plumb@dti.gsi.gov.uk
Bendrasis el. paštas: 9834@dti.gsi.gov.uk
Svetainė: <http://www.dti.gov.uk/strd>

EFTA - ESA

*EFTA Surveillance Authority
Rue Belliard 35
B-1040 Bruxelles*

P. Adinda Batsleer
Tel.: (32) 2 286 18 61
Faksas: (32) 2 286 18 00
El. paštas: aba@eftasurv.int

P. Tuija Ristiluoma
Tel.: (32) 2 286 18 71
Faksas: (32) 2 286 18 00
El. paštas: tri@eftasurv.int
Bendrasis el. paštas: DRAFTTECHREGESA@eftasurv.int
Svetainė: <http://www.eftasurv.int>

*EFTA
Goods Unit
EFTA Secretariat
Rue de Trèves 74
B-1040 Bruxelles*

P. Kathleen Byrne
Tel.: (32) 2 286 17 34
Faksas: (32) 2 286 17 42
El. paštas: kathleen.byrne@efta.int

Bendrasis el. paštas: DRAFTTECHREGGEFTA@efta.int

Svetainė: <http://www.efta.int>

TURKIJA

*Undersecretariat of Foreign Trade
General Directorate of Standardisation for Foreign Trade
İnönü Bulvarı n° 36
06510
Emek - Ankara*

P. Saadettin Doğan
Tel.: (90) 312 212 58 99
(90) 312 204 81 02
Faksas: (90) 312 212 87 68
El. paštas: dtsabbil@dtm.gov.tr

Svetainė: <http://www.dtm.gov.tr>

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla Nr. COMP/M. 3814 — RR Donnelley/Astron)
Bylą yra numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(2005/C 126/03)

(Tekstas svarbus EEE)

1. 2005 m. gegužės 10 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją, kai įmonė RRD Inks Limited („RRD Inks“, Didžioji Britanija), kontroliuojama RR Donnelley & Sons Company („RRD“, JAV), įgyja, kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, visos įmonės Astron Group Limited („Astron“, Didžioji Britanija) kontrolę pirkdama akcijas.

2. Atitinkamų įmonių verslo veikla yra:

— RR Donnelley: tarptautinės spausdinimo paslaugos, laikraščių, žurnalų, katalogų, žinytų, knygų etc. spausdinimas Europoje.

— Astron: su dokumentais susijusių paslaugų, dokumentų bei informacijos saugojimo ir spausdinimo paslaugų teikimas.

3. Remdamasi pradiniu pranešimo nagrinėjimu Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį buvo pranešta, galėtų būti taikomas reglamentas (EB) Nr. 139/2004. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos Pranešimu dėl supaprastintos tam tikrų koncentracijų nagrinėjimo procedūros pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 ⁽²⁾, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti Pranešime nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis pateikti savo pastabas dėl siūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (fakso numeris (32-2) 296 43 01 arba 296 72 44) arba paštu su nuoroda COMP/M. 3814 — RR Donnelley/Astron adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ OL L 24, 29.1.2004 p. 1.

⁽²⁾ OL C 56, 05.3.2005 p. 32.

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla Nr. COMP/M.3797 — CGE/AMGA/SMAT/SAP)
Bylą yra numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(2005/C 126/04)

(Tekstas svarbus EEE)

1. 2005 m. gegužės 17 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją, kai įmonė Compagnie Générale des Eaux („CGE“, Prancūzija), priklausanti Veolia Environment („VE“, Prancūzija) grupei įgyja, kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, bendrą įmonės Societa' Azionaria per la Condotta di Acque potabili S.p.A (SAP, Italija), dabartiniu metu bendrai kontroliuojamos įmonių Azienda Mediterranea Gas e Acqua S.p.A („AMGA“, Italija) ir Societa' Metropolitana Acque Torino S.p.A. („SMAT“, Italija), kontrolę viešojo konkurso, paskelbto 2005 m. gegužės 4 d., būdu.

2. Atitinkamų įmonių verslo veikla yra:

- AMGA: vandentiekio paslaugų, įeinančių į taip vadinamą 'integruotą vandens ciklą', teikimas, elektros energijos gamyba ir pardavimas, dujų paskirstymo tinklo valdymas ir telekomunikacijos. AMGA veikia tik Italijoje.
- SMAT: vandentiekio paslaugų, įeinančių į taip vadinamą 'integruotą vandens ciklą', teikimas Italijoje;
- CGE: veikia vandentiekio paslaugų srityje; energijos paslaugos; atliekų valdymas ir perdirbimas; keleivių transporto paslaugos.
- SAP: vandentiekio paslaugų, įeinančių į taip vadinamą 'integruotą vandens ciklą', teikimas Italijoje.

3. Remdamasi pradiniu pranešimo nagrinėjimu Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį buvo pranešta, galėtų būti taikomas reglamentas (EB) Nr. 139/2004. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos Pranešimu dėl supaprastintos tam tikrų koncentracijų nagrinėjimo procedūros pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 ⁽²⁾, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti Pranešime nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis pateikti savo pastabas dėl siūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (fakso numeris (32-2) 296 43 01 arba 296 72 44) arba paštu su nuoroda COMP/M.3797 — CGE/AMGA/SMAT/SAP adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ OL L 24, 29.1.2004 p. 1.

⁽²⁾ OL C 56, 05.3.2005 p. 32.

Leidimas teikti valstybės pagalbą remiantis EB sutarties 87 ir 88 straipsnių nuostatomis**Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja**

(2005/C 126/05)

(Tekstas svarbus EEE)

Sprendimo priėmimo data: 2004 6 2**Valstybė narė:** Prancūzija**Pagalbos Nr.:** E 46/2001**Pavadinimas:** Sveikatos draudimo sutarčių atleidimas nuo mokesčio**Tikslas:** socialinė pagalba**Teisinis pagrindas:** article 995-15° du code général des impôts**Trukmė:** neribota

Sprendimo autentišką tekstą be konfidencialių duomenų galima rasti adresu:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/**Pavadinimas:** Pagalbos kombinuotam kelių-geležinkelio-laivų transportui programa**Tikslas:** Plėsti kombinuotą transportą siekiant krovinių pervežimą keliais keisti kitais transportavimo būdais. Planuojamos priemonės padės pasiekti nacionalinį ir ES Kioto tikslą.**Teisinis pagrindas:** *Allgemeine Rahmenrichtlinien für die Gewährung von Förderungen aus Bundesmitteln*; 51. Verordnung des Bundesministers für Finanzen, Jahrgang 2004**Biudžetas:** 18 milijonų €**Trukmė:** 2003-2008 m.

Sprendimo autentišką tekstą be konfidencialių duomenų galima rasti adresu:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/**Sprendimo priėmimo data:** 2005 1 19**Valstybė narė:** Suomija**Pagalbos numeris:** N 70/2004**Pavadinimas:** Jūrininkų, dirbančių jūrų transporto priemonėse, atleidimas nuo pajamų mokesčio, išskaitomo iš darbo užmokesčio, mokėjimo ir socialinio draudimo įmokų kompensavimas**Tikslas:** Garantuoti užimtumą EEE jūrininkams suomių keleiviniuose laivuose ir išsaugoti jūrų pažangiąją patirtį („know-how“) Bendrijoje.**Teisinis pagrindas:** Laki N:o 542/2004, 24. kesäkuuta 2004, ja laki N:o 62/2004, 9. heinäkuuta 2004**Biudžetas:** apie 50 milijonų eurų per metus**Trukmė:** 5 metai (2005-2009 m.)

Sprendimo autentišką tekstą be konfidencialių duomenų galima rasti adresu:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/**Sprendimo priėmimo data:** 2000 7 26**Valstybė narė:** Belgija**Pagalbos numeris:** N 142/00**Pavadinimas:** Pagalba prekybiniam laivynui, tralavimo ir buksyravimo sektoriams**Tikslas:** Atleisdama nuo pajamų mokesčio, Belgijos valdžia nori palaikyti prekybos laivyno, tralavimo ir buksyravimo sektorių vystymąsi ir kovoti su Europos Sąjungos išorės konkurencija.**Teisinis pagrindas:** Loi du 24 décembre 1999/Wet van 24 december 1999**Biudžetas:** Pagalba prekybiniam laivynui ir tralavimui: 151 milijonas Belgijos frankų (3,7 milijonai EUR) per metus

Pagalba buksyravimo sektoriui: 120 milijonai Belgijos frankų (3 milijonai EUR) per metus

Pagalbos intensyvumas arba suma: Jūreivių, apmokestinamų Belgijoje ir dirbančių laivuose, kurie turi registracijos liudijimą ir plaukioja su valstybės narės vėliava, atleidimas nuo pajamų mokesčio.**Trukmė:** Neribota

Sprendimo autentišką tekstą be konfidencialių duomenų galima rasti adresu:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/**Sprendimo priėmimo data:** 2004 9 8**Valstybė narė:** Austrija**Pagalbos Nr.:** N 140/2004

Sprendimo priėmimo data: 2004 11 16

Valstybė narė: Jungtinė Karalystė — Škotija

Pagalbos Nr.: N 307/2004

Pavadinimas: Plačiajuostė radijo signalų sistema Škotijoje — kaimo ir atokios vietovės.

Tikslas: Remti plačiajuosčio ryšio telekomunikacijų paslaugų tiekimą prieinamomis kainomis Škotijos kaimo ir atokiose vietovėse (telekomunikacijų sektorius).

Teisinis pagrindas: Section 53 of the Scotland Act 1998

Biudžetas: valstybės lėšos — 12-17 mln. GBP

Pagalbos intensyvumas arba suma: nežinoma (taikomas išlaidų atlyginimo mechanizmas)

Trukmė: nuo 3 iki 5 metų

Kita informacija: išrinkti paslaugų tiekėjai įgalioti suteikti trečiosioms šalims atvirą ir nešališką prieigą.

Sprendimo autentišką tekstą be konfidencialių duomenų galima rasti adresu:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Sprendimo priėmimo data: 2004 1 21

Valstybė narė: Prancūzija

Pagalbos Nr.: N 421/2003

Pavadinimas: pagalba Prancūzijos anglių pramonei 2003 m. uždarymo išlaidoms padengti

Tikslas: padengti išlaidas, susijusias su visos požeminės juodųjų akmens anglių kasybos veiklos nutraukimo Prancūzijoje, atsižvelgiant į socialines ir regionines pasekmes

Teisinis pagrindas: 2002 m. liepos 23 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1407/2002 dėl valstybės pagalbos anglių pramonei

Biudžetas: 916,4 milijono €

Trukmė: 2003 m.

Sprendimo autentišką tekstą be konfidencialių duomenų galima rasti adresu:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Sprendimo priėmimo data: 2004 12 14

Valstybė narė: Belgija

Pagalbos Nr.: N 496/04

Pavadinimas: Belgijos Flandrijos regiono bendruomenės parama kinematografijos ir garso bei vaizdo produkcijai — Vlaams Audiovisueel Fonds vzw

Tikslas: Kinas

Teisinis pagrindas: Decreet van 13 april 1999 houdende machtiging van de Vlaamse Regering om toe te treden tot en om mee te werken aan de oprichting van de vzw Vlaams Audiovisueel Fonds.

Biudžetas: 12 000 000 EUR + 500 000 EUR 2004 m.

Pagalbos intensyvumas: kintantis, visada mažesnis už 50 %

Trukmė: iki 2005 m.

Sprendimo autentišką tekstą be konfidencialių duomenų galima rasti adresu:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Sprendimo priėmimo data: 2000 12 7

Valstybė narė: Prancūzija

Pagalbos Nr.: N 593/2000

Pavadinimas: Jūrinės dalies verslo mokesčio grąžinimas (vietinė rinkliava).

Tikslas: Jūrinės dalies verslo mokesčio grąžinimas prekybos laivų savininkams siekiant didinti Prancūzijos jūrų jūrų konkurencingumą už Europos Sąjungos ribų.

Teisinis pagrindas: Circulaire ministérielle du 8 mars 1990, reconduite par les circulaires des 25 octobre 1995 et 19 janvier 1999.

Biudžetas: 2001 metams: 100 000 000 Prancūzijos frankų (15,2 milijono eurų); nuo 2003 m. — 92 000 000 Prancūzijos frankų (14,02 milijono eurų).

Pagalbos intensyvumas arba dydis: 100 % jūrinės dalies verslo mokesčio, kurį už praėjusius mokestinius metus sumokėjo kiekviena įmonė gavėja.

Trukmė: Neribota.

Sprendimo autentišką tekstą be konfidencialių duomenų galima rasti adresu:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Sprendimo priėmimo data: 2005 1 19

Valstybė narė: Vokietija

Pagalbos numeris: N 644i/2002

Pavadinimas: Savivaldybės ekonominės infrastruktūros raida įgyvendinant pagrindų plano II dalies 7 skirsnį pagal bendrą Federalinės vyriausybės ir (arba) Länder schemą dėl regioninių ekonominių struktūrų gerinimo

(i) Regioninių oro uostų statyba arba plėtra

Tikslas: Tobulinti regioninių oro uostų infrastruktūrą, siekiant sukurti tinkamas sąlygas ekonominei veiklai ir pramonės investicijoms.

Teisinis pagrindas: Gemeinschaftsaufgabe (GA) Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur vom 6 Oktober 1969 in Verbindung mit den einschlägigen Bestimmungen von Teil II Nummer 7 des jeweils geltenden Rahmenplans der GA.

Biudžetas: Visa pagalbos suma pagal bendrą schemą sudaro maždaug 5 milijardus eurų, iš kurių aptariamai priemonei skiriama tik dalis (numatoma 10 milijonų eurų kasmet).

Trukmė: 2004-2006 m.

Kita informacija: Pagalbos rūšis: Parama kapitalu

Sprendimo autentišką tekstą be konfidencialių duomenų galima rasti adresu

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Sprendimo priėmimo data: 2001 1 31

Valstybė narė: Prancūzija

Pagalbos numeris: N 766/2000

Pavadinimas: Privalomųjų darbdavių socialinių įmokų kompensavimas jūrų įmonėms

Tikslas: Skatinti prancūziškos laivo įrangos konkurencingumą už Europos Sąjungos ribų

Teisinis pagrindas: Circulaire ministérielle du 31 mars 1999

Biudžetas: 215 milijonų Prancūzijos frankų (32,7 milijonai EUR) per metus

Pagalbos intensyvumas arba suma: Kintanti, galinti siekti 100 % įmonės sumokėtų įmokų per praėjusius metus.

Trukmė: Neribota

Sprendimo autentišką tekstą be konfidencialių duomenų galima rasti adresu

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla Nr. COMP/M.3815 — 3i Group/Carema)
Bylą yra numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(2005/C 126/06)

(Tekstas svarbus EEE)

1. 2005 m. gegužės 17 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾, 4 straipsnį, Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją, kai įmonė 3i Group plc („3i Group“, Jungtinė Karalystė), įgyja, kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, visos įmonės Carema Vård och Omsorg AB („Sarema“, Švedija) kontrolę, pirkdama akcijas.
2. Atitinkamų įmonių verslo veikla yra:
 - 3i Group įmonė: rizikos kapitalo įmonė,
 - Carema įmonė: sveikatos apsaugos ir priežiūros paslaugos.
3. Remdamasi pradiniu pranešimo nagrinėjimu Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį buvo pranešta, galėtų būti taikomas reglamentas (EB) Nr. 139/2004. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos Pranešimu dėl supaprastintos tam tikrų koncentracijų nagrinėjimo procedūros pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽²⁾, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti Pranešime nurodyta tvarka.
4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis pateikti savo pastabas dėl siūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (fakso numeris (32-2) 296 43 01 arba 296 72 44) arba paštu su nuoroda COMP/M.3815 — 3i Group/Carema adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ OL L 24, 29.1.2004 p. 1.

⁽²⁾ OL C 56, 05.3.2005 p. 32.

Paraiškos dėl registravimo paskelbimas pagal Reglamento (EEB) Nr. 2081/92 dėl geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį.

(2005/C 126/07)

Šis paskelbimas suteikia teisę pateikti protestą pagal minėto reglamento 7 ir 12d straipsnius. Protestą dėl šios paraiškos per 6 mėnesius nuo paskelbimo reikia pateikti tarpininkaujant valstybės narės kompetetingai institucijai, PPO valstybei narei arba trečiajai šaliai, pripažintai pagal 12 straipsnio 3 dalį. Šiame paskelbime, ypač jo 4.6 punkte, nurodomi paraišką pagrindžiantys duomenys pagal Reglamento (EEB) Nr. 2081/92 nuostatas.

INFORMACINĖ SANTRAUKA

TARYBOS REGLAMENTAS (EEB) Nr. 2081/92

„SALAME CREMONA“

EB Nr.: IT/00265/27.12.2002

SKVN () SGN (X)

Šis dokumentas yra informacinė santrauka. Asmenims, ypač minimos SGN gamintojams, norintiems gauti platesnės informacijos, siūloma susipažinti su išsamia produkto specifikacija nacionaliniu lygiu arba kreipiantis į Komisijos kompetentingas tarnybas ⁽¹⁾.

1. *Kompetentinga valstybės narės įstaiga*

Pavadinimas: Ministero delle Politiche Agricole e Forestali
Adresas: Via XX Settembre n° 20 — I-00187 ROMA
Telefonas: 06 — 4819968
Fax: 06 — 42013126
El. paštas: qualita@politicheagricole.it

2. *Pareiškėjų grupė*

2.1. Pavadinimas: Consorzio tutela del Salame Cremona
2.2. Adresas: Via Lanaioli n. 1 — I-26100 CREMONA
Telefonas arba faksas: 0372/598251
2.3. Sudėtis: gamintojai ir (arba) perdirbėjai (X) kiti ()

3. *Produkto rūšis: produktai iš mėsos*

klasė 1.2

4. *Specifikacijos aprašymas*

(sąlygų, kurios minimos 4 str. 2 skyriuje, santrauka):

4.1. Pavadinimas:

„Salame Cremona“

⁽¹⁾ Commission européenne, Direction générale de l'agriculture — Unité politique de la qualité des produits agricoles, B-1049 Bruxelles.

4.2. Aprašymas:

„Salame Cremona“ — neapdorotas dešrų gamybos produktas, sudėtas į apvalkalą, džiovintas, kurį, kai pateikiamas vartojimui, nusako šios savybės:

Fizinės ir morfologinės savybės

Brandaus produkto svoris: 500 gr ir didesnis

Pagaminto gaminio diametras: 65 mm ir didesnis

Pagaminto gaminio ilgis: 150 mm ir ilgesnis

Cheminės ir fizinės cheminės savybės

Proteinų kiekis iš viso: mažiausiai 20 %

Kolageno ir proteinų santykis: daugiausiai 0,10

Vandens ir proteinų santykis: daugiausiai 2,00

Riebalų ir proteinų santykis: daugiausiai 2,00

pH: 5,2 arba daugiau

Mikrobiologinės savybės

Mezofilinių, kolonijų sudarančių, vienetų skaičius: ne mažiau kaip 10 ksv/g, kai *Lactobacillus* ir *Coccus* bakterijų tipai yra vyraujantys.

Organoleptinės savybės

Išorinis vaizdas: netaisyklingos cilindro formos.

Konsistencija: tanki ir minkšta.

Pjūvio išorinis vaizdas: griežinėliai yra tankūs ir homogeniniai, turintys būdingus raumens ir riebalų gabalėlius be aiškiai matomų kontūrų (taip vadinama „*smelmato*“ išvaizda). Kremzlės nėra matomos.

Spalva: intensyviai raudona

Kvapas: tipinis aromatas su prieskoniais.

4.3. Geografinė vietovė:

„Salame Cremona“ gamybos teritorija apima šiuos regionus: Lombardiją, Emiliją–Romaniją, Piemontą ir Veneciją.

4.4. Kilmės vietos įrodymas:

Pagrindiniai istoriniai dokumentai, kuriuose aiškiai ir tiksliai liudijama apie gaminio kilmę ir jo sąsają su teritorija, siekia 1231 m. Kremonos Valstybės archyve saugojamais dokumentais patvirtinama, kad prekyba kiauliena ir mėsos gaminiais Kremonos teritorijoje buvo prekiauta su aplinkinėmis kaimyninėmis valstybėmis. Renesanso laikus siekiantys dokumentai, esantys Valstybės archyvų „*Litterarum*“ ir „*Fragmentorum*“ rinkiniuose, įtikinamai liudija ne tik apie šio dešrų gamybos produkto buvimą, bet ir apie jo svarbą specifikacijoje nurodytoje teritorijoje. Iš vyskupo Cesare Speciano (1599–1606) apsilankymo moterų vienuolynuose proga surašytų pasakojimų žinoma, kad tomis dienomis, kai buvo valgoma mėsa, taip pat būdavo pateikiamas tam tikras kiekis šios rūšies dešrų.

Net ir šiandien „Salame Cremona“ užima vis svarbesnę vietą pagrindinėse Lombardijos ir Po slėnio žemės ūkio ir maisto produktų mugėse. Socialinė-ekonominė informacija liudija apie daugelį visoje Po lygumoje įsisteigusių gamintojų, kurių specializacija — kiaulienos perdirbimas, puikiai derantis su pieno pramone, sūrių gamyba ir grūdinių kultūrų auginimu (ypač kukurūzų).

4.5. Gamybos būdas:

Gamybos procesas galėtų būti apibendrintas taip: SGN žaliava gamybai turi būti iš kiaulių, kurios gimė, užaugo ir buvo paskerstos viename iš šių regionų: Friulis-Venecija Džiulija, Venecija, Lombar-dija, Pietmontas, Emilija-Romanija, Umbrija, Toskana, Markė, Abrucis, Lacius ir Molizė. Gali būti naudojamos tradicinių itališkų veislių Large White ir Landrace kiaulės, kurios buvo pagerintos jas įtraukus į Italijos gyvulių kilmės knygą arba šių kiaulių veislių palikuonys, itališkosios kiaulių veislės Duroc palikuonys, kuri buvo pagerinta ją įtraukus į Italijos gyvulių kilmės knygą, kitų veislių kiaulių palikuonys arba sukryžmintos kiaulės su sąlyga, kad yra išvestos pagal įgyvendinamas atrankos arba kryžminimo programas, kurių tikslai sutampa su Italijos gyvulių kilmės knygos tikslais, vykdamas mėsos iš sunkiųjų kiaulių gamybą.

Šios kiaulės skerdomos, kai jų amžius siekia 9, bet ne daugiau kaip 15 mėnesių. Į skerdyklą siunčiamos kiaulės vidutinis svoris turi būti nuo 144 iki 176 kg.

Dešrų gamybai skirta kiaulienos mėsa yra paskersto gyvulio raumeninis audinys, rievėti raumenys ir riebalai.

Ingredientai: druska, prieskoniai, pipirai žirneliais arba grubiai smulkinti pipirai, maišytas į mišinį smulkintas česnakas.

Kiti naudojami ingredientai: baltas arba raudonas neputojantis vynas, cukrus ir (arba) dekstrozė ir (arba) fruktozė ir (arba) laktozė, fermentacijos procesą sukeliančios kultūros, natrio nitratas ir (arba) kalio nitratas, natrio nitritas ir (arba) kalio nitritas, askorbo rūgštis ir jos natrio druska.

Mechaniškai atskirtų mėsų naudojimas draudžiamas.

Paruošimas: Raumenų dalys ir riebaliniai audiniai rūpestingai atskiriami nuo didesniųjų jungiamojo audinio dalių, minkštojo riebalinio audinio, limfmazgių ir pagrindinių nervų. Smulkinima pasinaudojant mėsos malimo mašina, kurioje įtaisytos 6 mm skylutes urinėjos geležtės. Malamos mėsos temperatūra turi būti aukštesnė kaip 0 °C. Sūdoma smulkinimo metu. Pabaigus šią operaciją, į mišinį įmaišomi kiti ingredientai ir prieskoniai. Minkštinimo procesas vykdomas vakuuminėse mašinose arba ilgą laiką truncančiomis atmosferinio slėgio sąlygomis. Salame Cremona pakuojama į natūralias kiaulių, jaučių, arklių arba avių žarnas su mažiausiu 65 mm pradiniu diameteru. Rišama rankiniu arba mechaniniu būdu pasinaudojant virvele. Gaminys gali būti laikomas vėsioje patalpoje ilgiausiai vieną dieną, esant 2 °C ir didesnei, bet mažesnei kaip 10 °C temperatūrai. Džiovinama karštu būdu, esant 15 °C ir didesnei, bet mažesnei kaip 25 °C temperatūrai.

Brandinama patalpoje, kuriose užtikrinama pakankama oro apytaka, esant 11 °C ir didesnei, bet mažesnei kaip 16 °C temperatūrai, mažiausiai penkias savaites. Brandinimo trukmė kinta priklausomai nuo apvalkalo pradinio diametro.

SGN produktas parduodamas atskiromis porcijomis, sufasuotas į vakuuminius arba apsauginius reguliuojamos oro sudėties paketus, nepadalijus, dalimis arba griežinėliais.

SGN „Salame Cremona“ gamintojai privalo kruopščiai laikytis Europos Komisijai pateiktų šio produkto specifikacijų.

Pagal specifikacijos 7 straipsnio nuostatas, gamybos, fasavimo ir pjaustymo operacijos turi būti atliekamos prižiūrint kontrolės institucijai, ypač šios specifikacijos 3 straipsnyje nurodytoje gamybos teritorijoje, siekiant kontrolės tikslų, atsekamumo ir produkto kokybinių savybių išsaugojimo.

4.6. Sąsajos su geografine vietove:

dešrų gamyba yra tiesiai susijusi su vietine kiaulininkyste, siekiančia romėnų laikus. „Salame Cremona“ gaminys tiesiai susijęs su aplinka, kurioje, pirmiausia Kremonoje, o vėliau visoje Po lygumoje, dėl sūrių gamybos ir kukurūzų auginimo plito kiaulininkystė.

Puikus pieninių galvijų auginimo, kiaulininkystės ir maistinių grūdų derinimas, ūkanoto ir mažai vėjuoto klimato sąlygomis, kurių dėka jos įgauna išskirtinę konsistenciją ir švelnų išskirtinį skonį, yra išskirtinai palankus brandinamoms dešroms. „Salame Cremona“ gamybos teritorija, kurios dirvožemiui būdingos tipinės sąnašinės kilmės teritorijos savybės, daugelį amžių buvo naudojama kiaulių auginimui, laikantis „šeimyninės“ sistemos principo, vėliau tapusio profesionaliu. Visoms produkto gamybos teritorijoms būdingas ūkanotas klimatas (aukštas drėgmės lygis ir žemas vėjuotumas) yra idealus gaminio „Salame Cremona“ brandinimui. Gamybos teritorija — monotniško kalvoto krašto-vaizdžio, bent jau Po lygumoje, išvagotoje tekančiomis upėmis ir kanalais su šalia esančiomis ganyklomis ir grūdinių kultūrų, ypač kukurūzų, pasėliais.

Visos gamybos teritorijos klimatui būdingi didelės drėgmės, ūkanoti atšiaurūs rudenys ir iaurios žiemos, lietingi ir švelnūs pavasariai, o vasaroms — aukštos temperatūros, dažni, trumpi, bet labai stiprūs lietūs. Po lygumoje ir kaimyniniuose slėniuose kiaulininkystė visuomet buvo tinkamiausias verslas didelio kukurūzų kiekio ir pieno pramonės šalutinių produktų teikiamai didžiausiai naudai gauti.

Gamybos teritorija visuomet buvo ideali vieta, turtinga žaliavinėmis medžiagomis (kukurūzais ir pieno išrūgomis), tinkanti kiaulienos mėsos gamybai ir konservavimui, ypač „Salame Cremona“, kuriai būtinas aukštos drėgmės ir mažai vėjuotas klimatas, suteikiantis gaminiui tik jam būdingas kokybines savybes.

Šių faktorių visuma pati savaime, be žmogaus dalyvavimo, nebūtų pakankama, kad „Salame Cremona“ įgautų jai priskiriamas kokybines savybes: bėgant laikui gamybos teritorijoje jos ir išskirtiniai dešrų brandinimo metodai nuolat buvo tobulinami.

Ir šiandien „Salame Cremona“ yra gaminama tiksliai laikantis tradicijų, jas papildant šiuolaikinėmis gamybos technologijomis.

Aplinka (klimatas) ir žmogaus veikla (aukštas darbininkų, kurių specializacija — „Salame Cremona“ gamyba, kompetencijos lygis) ir šiandien yra pagrindiniai ir nepakeičiami veiksniai, dėl kurių šis gaminys yra išskirtinis ir visų vertinamas.

Salame Cremona buvo ir yra plačiai žinomas gerą reputaciją pelnęs gaminys, nuolat demonstruojamas Po slėnio žemės ūkio ir maisto produktų mugėse, užimantis svarbią vietą pagrindinėse nacionalinėse ir tarptautinėse rinkose.

Tai patvirtinta „Salame Cremona“ įtraukimu į pagrindinius italų kilmės žemės ūkio ir maisto produktų sąrašus, kurie pateikiami kaip dvišalių 1950–1970 m. Italijos ir kitų Europos šalių (Vokietijos, Prancūzijos, Austrijos, Ispanijos) susitarimų dėl saugomos geografinės kilmės nuorodos, priedai.

4.7. Kontrolės įstaiga:

Pavadinimas: Istituto Parma Qualità — I.P.Q.

Adresas: Via Roma, 82/c — I-43013 LANGHIRANO (PR)

4.8. Žymėjimas etiketėmis:

etiketėje aiškiomis, neištrinamomis ir didesnėmis nei kitų įrašų raidėmis turi būti nurodyti šie įrašai: „Salame Cremona“ ir „Indicazione Geografica Protetta“ (Saugoma geografinė nuoroda) ir (arba) „IGP“ (SGN). Pastarasis įrašas turi būti išverstas į tos šalies kalbą, kurioje gaminys parduodamas.

Etiketę draudžiama papildyti kitokiais, aiškiai nenumatytais įrašais.

Tačiau leidžimos nuorodos į asmenų vardus, bendrovių pavadinimus, privačių endrovių ženklus, jei šios nuorodos nešlovina gaminio ir neklaidina vartotojo.

aikantis Komisijos reglamento (EB) Nr. 1276/98 pirmojo straipsnio nuostatų, etiketėje uri būti pavaizduotas Bendrijos ženklas.

4.9. Nacionaliniai reikalavimai: —

III

(Pranešimai)

EUROPOS PARLAMENTAS

SPRENDIMAS

(2005/C 126/08)

EUROPOS PARLAMENTO GENERALINIS SEKRETORIUS

ATSIŽVELGDAMAS Į Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatus ir kitų Europos Bendrijų tarnautojų įdarbinimo sąlygas nustatantį Reglamentą (EEB, Euratomas, EAPB) Nr. 259/68 ir jį pakeitusį Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 723/2004, ypač jo nuostatų 30 straipsnį,

ATSIŽVELGDAMAS Į Biuro sprendimą dėl skiriančiojo pareigūno paskyrimo, kuris paskutinį kartą buvo pakeistas 2004 m. spalio 26 d.,

ATSIŽVELGDAMAS Į viešojo konkurso skelbimą EUR/C/135,

ATSIŽVELGDAMAS Į Jungtinio komiteto nuomonę, kuri buvo priimta per 2005 m. balandžio 13 d. posėdį,

NUSPRENDĖ

Pirmas straipsnis

Šio bendrojo konkurso EUR/C/135 rezervo sąrašų galiojimo laikas tęsiamas iki 2005 m. gruodžio 31 d.

Liuksemburgas, 2005 m. gegužės 10 d.

Julian PRIESTLEY

KOMISIJA

Kvietimas teikti paraiškas 2005 m. dėl Bendrijos bendradarbiavimo kovojant su atsitiktine arba tyčine jūros tarša

(2005/C 126/09)

- I.1. Šio kvietimo teikti paraiškas tikslas — nustatyti veiklą, tinkamą gauti Europos Komisijos Aplinkos generalinio direktorato paramą. Ši pagalba būtų teikiama bendro finansavimo forma.
- I.2. Atitinkamos sritys bei veiklos esmė ir turinys, taip pat paramos teikimo sąlygos ir paraiškų formos nustatomos su kvietimu teikti paraiškas susijusiuose dokumentuose. Informaciją apie šiuos dokumentus galima rasti Europos interneto svetainėje:

http://europa.eu.int/comm/environment/funding/intro_en.htm

- I.3. Paraiškų teikimo ir nagrinėjimo tvarka:

Kvietimas teikti paraiškas galioja iki 2005 m. liepos 31 d.

Paraiškų vertinimo tvarka ir tvarkaraštis:

- gavimas, registravimas ir Komisijos gavimo patvirtinimas,
- Komisijos tarnybų atliekamas nagrinėjimas,
- galutinio sprendimo parengimas ir rezultato pranešimas pareiškėjui.

Paramos gavėjai atrenkami remiantis kriterijais, nustatytais su kvietimu teikti paraiškas susijusiuose dokumentuose, ir neviršijant turimo biudžeto.

Visa tvarka yra griežtai konfidenciali. Komisijai pritarus, Komisija ir paraišką pateikusi šalis sudaro sutartį (eurais).

Komisijos sprendimas yra galutinis.

Kvietimas teikti paraiškas projektams — EL. Mokymosi programa — DG EAC/23/05

(2005/C 126/10)

1. Taikymo sritis

Paraiškas projektams kviečiama teikti trejoms iš ketverių EL. mokymosi programos veiklos sričių:

(a) Kompiuterinio raštingumo skatinimas

- Kompiuterinio raštingumo pažangios patirties skatinimo nustatymas, įvertinimas, supažindinimas ir sklaida, apimant tiek teorinius, tiek praktinius aspektus, pradedant nuo kompiuterinio raštingumo supratimo iki korekcinių priemonių, taikomų atskiroms tikslinėms grupėms, identifikavimo, pvz. sudaryti galimybes naudotis internete ir kitomis priemonėmis skelbiamais skaitmeninės informacijos šaltiniais tiems, kas turi mažai galimybių naudotis IRT arba skatinti kompiuterinį raštingumą per visą gyvenimą trunkantį mokymąsi. Be to, projektuose gali būti siūloma skatinti kompiuterinį raštingumą pagal jau nustatytą pažangią patirtį.
- Informavimo veiklos kūrimas ir įgyvendinimas panaudojant šios srities Europos tinklus. Programa remia veiklą, kurią įgyvendina Europos tinklai, asociacijos, valstybinės valdžios institucijos, viešojo ir privataus sektoriaus partnerystės ir kt., padėdama palaikyti jų tarpusavio ryšį ir keistis pažangia patirtimi.

(b) Virtualūs Europos centrai

- Pats svarbiausias prioritetas — dalintis patirtimi, keistis išmoktomis pamokomis, nustatyti, vystyti ir aktyviai skleisti pažangią patirtį, ypatingą dėmesį skiriant modeliams ir praktikai, kuriais remiantis galima efektyviai integruoti IRT į švietimo ir mokymo sistemas bei tarptautinius virtualius centrus.
- Antras prioritetas skiriamas Europos virtualių mobilumo projektų kūrimui (ir plėtrai) pagal bendradarbiavimo sutartis tarp aukštųjų mokyklų arba pagal institucinius, teminius arba kitus tinklus, kurie vaidina pagrindinį vaidmenį virtualių centrų kūrime. Tokie projektai turėtų padėti efektyviai ir užtikrintai įgyvendinti Bolonijos procesą bei jo veiklos priemones (EKPS, kokybę...) ir remti ilgalaikes partnerystes, sukurtas pagal adekvačius organizacinius bei ekonominius modelius.

(c) Derinama veikla

Projektuose, pateiktuose šiai kvietimo daliai, siūlomos integruotos, susijusios praktinės paslaugos galutiniam el. mokymosi gavėjams, t.y. mokytojams, instruktoriams, repetitoriams ir patiems besimokantiems, kurios padėtų naudotis skaitmeniniu mokymosi turiniu (el. mokymosi turiniu). Projektuose turi būti siūlomos informacijos paslaugos, pagalbinės mokymosi paslaugos, arba jų derinys:

- Praktinės informacijos paslaugos galutiniam gavėjams apie el. mokymosi turinį ir nuorodas, kur jie gali rasti daugiau informacijos, patarimų arba pagalbos.
- Pagalbinės mokymosi paslaugos galutiniam gavėjams, kurios padeda naudotis el. mokymosi turiniu.

Ketvirtoji veiklos sritis, Europos mokyklų el. giminiavimasis ir mokytojų kvalifikacijos kėlimo kursų skatinimas, bus aptariama atskiruose riboto pobūdžio kvietimuose.

2. Pareiškėjų atrankos kriterijai

Koordinuojanti ir (arba) inicijuojanti institucija bei kitos susijusios organizacijos turi turėti juridinio asmens statusą. Tiek koordinuojanti ir (arba) inicijuojanti organizacija, tiek partnerystėje dalyvaujančios organizacijos turi būti įsteigtos vienoje iš išvardintų šalių: vienoje iš 25 ES valstybių narių, Islandijoje, Lichtenšteine, Norvegijoje arba Bulgarijoje.

EEE valstybių ir Bulgarijos dalyvavimo programoje sąlygos ir išsamios taisyklės nustatomos pagal atitinkamas dokumentų, reglamentuojančių Bendrijos ir šių šalių santykius, nuostatas.

3. Biudžetas ir projektų trukmė

Pavadinimas	Veiklai numatytas biudžetas	Reikalavimus atitinkančių išlaidų finansavimas procentais (%)	Vidutinis Bendrijos finansavimas	Didžiausias Bendrijos finansavimas
Kompiuterinis raštingumas	1,3 mln. EUR	Didžiausias 80 %	170 000 EUR	300 000 EUR
Virtualūs Europos centrai	4,1 mln. EUR		500 000 EUR	1 000 000 EUR
Derinama veikla	1 mln. EUR		250 000 EUR	500 000 EUR

Visų projektų trukmė — nuo 12 iki 24 mėn. Komisija finansuos išlaidas, kurios bus pradėtos tik po 2006 m. sausio 1 d.

4. Galutinė paraiškų pateikimo data:: 2005 m. liepos 4 d.

5. Paraiškos pateikimas

Visą dokumentaciją ir išsamią informaciją apie kvietimą teikti paraiškas rasite internete:

http://europa.eu.int/comm/education/programmes/elearning/index_en.html